

قرار مشترك لوزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي ووزير الاقتصاد والمالية رقم 4031.14 صادر في 6 ربيع الأول 1436

(29 ديسمبر 2014) بتحديد نماذج العروض المسبقة للقروض واستماراتهم للتراجع القابلة للاقتطاع

وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي،

ووزير الاقتصاد والمالية،

بناء على القانون رقم 31.08 القاضي بتحديد تدابير لحماية المستهلك الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.11.03 بتاريخ 14 من ربيع الأول 1432

(18 فبراير 2011)، ولا سيما المادتين 83 و 85 منه ؛

وعلى المرسوم رقم 2.12.503 الصادر في 4 ذي القعدة 1434 (11 سبتمبر 2013) بتطبيق بعض أحكام القانون رقم 31.08 القاضي بتحديد

تدابير لحماية المستهلك، ولا سيما المادة 33 منه ؛

وبعد استطلاع رأي والي بنك المغرب،

قررا ما يلي :

المادة الأولى

تلحق بهذا القرار، نماذج العروض المسبقة للقروض المنصوص عليها في المادة 83 من القانون المشار إليه أعلاه رقم 31.08 وكذا استمارات

التراجع القابلة للاقتطاع المشار إليهما في المادة 85 من القانون السالف الذكر رقم 31.08.

المادة الثانية

يسند لبنك المغرب تنفيذ هذا القرار المشترك الذي يدخل حيز التنفيذ ستة أشهر ابتداء من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

وحرر بالرباط في 6 ربيع الأول 1436 (29 ديسمبر 2014).

وزير الاقتصاد والمالية،
الإمضاء : محمد بوسعيد.

وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي،
الإمضاء : مولاي حفيظ العلي.

*

* *

ملحق رقم 1 بالقرار المشترك لوزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي ووزير الاقتصاد والمالية رقم 4031.14 صادر في 6 ربيع الأول 1436 (29 ديسمبر 2015) بتحديد نماذج العروض المسبقة للقروض

واستماراتهم للتراجع القابلة للاقتطاع
نموذج رقم 1 للعرض المسبق للقروض

I. هوية الأطراف:

1. هوية المقرض:

تسمية المقرض:

عنوان المقر الاجتماعي للمقرض:

رقم التقييد في السجل التجاري:

مكان وتاريخ التقييد:

تاريخ العرض:

تم إعداد هذا العرض المسبق للقروض طبقاً للشروط المنصوص عليها في القانون رقم 31.08 القاضي بتحديد تدابير لحماية المستهلك.

عرض ساري المفعول لمدة سبعة أيام، مع إمكانية تمديده بمبادرة من المقرض.

أي إلى غاية:

يجوز للمقرض أن يحتفظ لنفسه بحق قبول أو رفض طلب القرض داخل أجل سبعة أيام ابتداء من تاريخ موافقتكم (انظر النقطة 3.3 من III).

2. هوية المقترض:

يقدم هذا العرض لفائدة:

✓ المقترض:

الاسم العائلي والشخصي أو التسمية:

تاريخ ومكان الازدياد أو التقييد في السجل التجاري:

عنوان المقترض أو المقر الاجتماعي:

رقم البطاقة الوطنية للتعريف أو رقم التقييد في السجل التجاري:

✓ المقترض الشريك (عند الاقتضاء):

الاسم العائلي والشخصي للمقرض الشريك:

تاريخ ومكان الازدياد:

عنوان المقترض الشريك:

رقم البطاقة الوطنية للتعريف أو رقم التقييد في السجل التجاري:

✓ هوية الكفيل (عند الاقتضاء):

الاسم العائلي والشخصي:

رقم البطاقة الوطنية للتعريف:
 في حالة توقفكم عن الأداء، يجب على الشخص الذي وافق أن يكفل هذا الالتزام إزاء المقرض أن يقوم بالأداء محكم.

II. شروط العرض المسبق للقرض:

يعد هذا العرض وفق الشروط التالية:

مبلغ القرض بدون فوائد:.....

مبلغ القرض بالفوائد:.....

الاستحقاقات:.....

✓ عدد الأقساط المستحقة:.....

✓ دورية:.....

✓ مبلغ القسط المستحق:.....

○ دون تأمين:.....

○ مع تأمين (عند الاقتضاء):.....

✓ تاريخ القسط الأول:.....

✓ تاريخ القسط الأخير:.....

مدة القرض (عدد الأشهر):.....

طبيعة القرض:

قرض استهلاكي آخر

قرض مخصص

موضوع القرض:.....

سعر السلعة و/أو الخدمة باحتساب الضريبة على القيمة المضافة:.....

أول أداء:.....

1. كفاءات القرض:

● التكلفة الإجمالية للقرض بدون تأمين:.....

● التأمين:

اختياري

○ يمكن منح القرض بدون تأمين وفقا للشروط التالية:.....

○ التأمين مقترح من قبل المقرض:

نوع التأمين:.....

■ تسمية المؤمن:.....

■ عنوان المؤمن:.....

■ المدة:.....

- الأخطار المراد تغطيتها بالتأمين:
- الأخطار التي تم استثنائها من التأمين:

إجباري للحصول على التمويل

○ التأمين مقترح من قبل المقرض:

..... نوع التأمين:

- تسمية المؤمن:
- عنوان المؤمن:
- المدة:
- الأخطار المراد تغطيتها بالتأمين:
- الأخطار التي تم استثنائها من التأمين:

○ التأمين مكتتب لدى مؤمن من اختياركم (إلحاق عقد التأمين)

..... التكلفة الإجمالية للقرض المؤمن عندما يقترحه المقرض:

..... السعر الفعلي الإجمالي (%):

..... مبلغ الفوائد:

..... المصاريف المرتبطة بعمولات أو أي مستحقات متعلقة بمنح القرض:

✓ مصاريف الملف:

✓ مصاريف القسط المستحق:

2. كيفية تسديد القرض من قبل المقترض

اقتطاع من الدخل (الأجر، الراتب، المعاش، ...)

اقتطاع من الحساب البنكي

تحويل بنكي

صيغ أخرى:

❖ إذا كان قرضا مخصصا، المرجو تعبئة الخانات التالية:

تم تخصيص القرض لتمويل:

أداء خدمة

سلعة

منتج

✓ خصائص موضوع القرض الممول بهذا العرض:

✓ وصل طلبية رقم (عدد الاقتضاء): بتاريخ:

✓ بيانات البائع أو مقدم الخدمة:

III- يمكن أن يصبح هذا العرض عقدك للقرض وفقا للشروط التالية**3.1 قبول العرض**

إذا كان هذا العرض يناسبكم، يتعين عليكم إبلاغ المقرض بقبولكم له بإرجاع نسخة من هذا العرض معاً بشكل صحيح بعد تذييله بإمضائكم.

بمجرد قبول هذا العرض المسبق يصبح عقد القرض تاماً إذا لم ينص المقرض في العرض المسبق على أنه يحتفظ لنفسه بإمكانية قبول أو رفض طلب القرض المقدم من المقرض.

3.2 التراجع عن القبول

(أ) بعد قبولكم، يجوز لكم التراجع عن التزامكم داخل أجل سبعة أيام ابتداء من تاريخ قبولكم، بإيداع الاستمارة القابلة للاقتطاع المرفقة طيه بعد تاريخها والتوقيع عليها مقابل وصل يحمل طابع وتوقيع المقرض.

(ب) غير أنه، إذا تقدمتم بطلب محرر ومؤرخ وموقع عليه بخط يديكم للمورد، تلتزمون فيه صراحة الاستلام في الحال، فإن أجل السبعة أيام ينتهي عند تاريخ تسليم السلعة.

3.3 إبرام عقد القرض

عندما يحتفظ المقرض لنفسه بحق قبول أو رفض طلب القرض المقدم من لدن المقرض، يصبح عقد القرض تاماً بعد مرور سبعة أيام على قبولكم إذا أبلغكم المقرض بقراره منحكم القرض وإذا لم تمارسوا حقكم في التراجع خلال أجل السبعة أيام.

في حالة إخبار المقرض لكم بقراره منحكم القرض بعد انصرام أجل السبعة أيام، يجوز لكم رغم ذلك إبرام عقد القرض إذا كنتم ترغبون في ذلك.

طالما لم يتم إبرام عقد القرض بصورة نهائية، لستم ملزمين بأي أداء اتجاه المقرض.

3.4 التسديد المبكر للقرض وتوقف المقرض عن الأداء:

لا يمكن أن يتحمل المقرض أي تعويض أو تكلفة غير تلك الواردة في 4.1 و 4.2 في حالتي التسديد المبكر أو التوقف عن الأداء المنصوص عليهما.

3.5 العلاقات بين عقد القرض وعقد البيع أو تقديم الخدمات في حالة القرض المخصص

(أ) لا تعتبر التزاماتكم إزاء المقرض سارية المفعول إلا ابتداء من تاريخ تسليم المنتج، السلعة أو تقديم الخدمة. عندما يتعلق الأمر بعقد بيع أو تقديم خدمة ينفذ بالتتابع، ويشرع في تنفيذ عقد القرض حسب دورية التسليم وتقديم الخدمة، لا تلتزم إلا في حدود ما تسلمته من منتج أو سلعة و استفدت منه من خدمة.

(ب) يجب أن يبين المورد في عقد البيع أو تقديم الخدمة أن أداء الثمن أو التعريفية سيتم كلياً أو جزئياً بواسطة قرض.

(ج) إلى حين قبولكم عرض القرض، لستم ملزمين بعقد أي التزام إزاء المورد، إذا لم يكن هو المقرض. لا يجوز لهذا الأخير أن يتسلم أي أداء أو أي وديعة.

يجب على المورد أو مقدم الخدمة أن يحتفظ بنسخة من العرض المسبق المسلم إلى المقرض وأن يقدمها عند الطلب لمراقبي بنك المغرب.

(د) يجب على المقرض أن يخبر المورد بقبول منح القرض داخل أجل السبعة أيام.

(هـ) لا يلزم المورد بالوفاء بالتزامه المتعلق بالتسليم أو تقديم الخدمة، ما لم يبلغه المقرض بقبول منح القرض ومادام في إمكانكم ممارسة حقكم في التراجع. غير أنه، يكون كل تسليم وتقديم خدمة قبل انتهاء أجل التراجع على حساب المورد أو مقدم الخدمة الذي يتحمل جميع المصاريف والتبعات المترتبة على

ذلك.

و) إذا مارستم حقكم في التراجع داخل الأجل المحددة له أو لم تحصلوا على قرضكم أو إذا لم يبلغ المقرض المورد بقبول منح القرض داخل أجل السبعة أيام، يفسخ العقد الأصلي للبيع أو تقديم الخدمة بقوة القانون ودون تعويض، إلا إذا أردتم الأداء نقداً. في هذه الحالات، يجب على المورد أو مقدم الخدمة أن يقوم بطلب من المقرض برد كل مبلغ يكون هذا الأخير قد دفعه مقدماً من الثمن أو التعريف. إذا لم يتم إرجاع المبالغ المذكورة، تستحق عليها بقوة القانون فوائد بالسعر القانوني ابتداء من اليوم السادس عشر الموالي لتاريخ تقديم طلب الاسترداد.

ز) لستم ملزمين بتقديم أي التزام مسبق بالأداء نقداً إزاء المورد أو مقدم الخدمة في حالة رفض قرضكم. يعتبر الالتزام المذكور باطلاً بقوة القانون.

ح) ما لم يتم إبرام عقد القرض بصورة نهائية، ليس لديكم ما تسددونه للمورد، باستثناء جزء الثمن الذي ينبغي تسديده نقداً عند الاقتضاء ويجب على المورد أن يسلمه وصل مخالصة بالمبلغ المدفوع نقداً. وإذا وقع المقرض ترخيصاً بالاقتطاع من حسابه البنكي أو البريدي، فإن صحة الترخيص المذكور وسريان أثره رهين بتمام عقد البيع وسريان أثره.

IV. التسديد المبكر للقرض وتوقف المقرض عن الأداء

4.1 يجوز لكم دائماً بمبادرة منكم و بدون تعويض القيام بالتسديد المبكر لمجموع مبلغ القرض الممنوح لكم أو بجزء منه.

4.2 أ) في حالة توقفكم عن الأداء ، يمكن للمقرض أن يطالب بالتسديد الفوري لرأس المال المتبقي المستحق بإضافة الفوائد الحال أجلها وغير المؤداة وتترتب على المبالغ المتبقية المستحقة إلى تاريخ التسديد الفعلي فوائد عن التأخير بسعر أقصاه 2% على ألا تتعدى 4% من رأس المال المتبقي.

ب) يجوز للمقرض عندما لا يفرض التسديد الفوري لرأس المال المتبقي المستحق أن يطالب المقرض بالتوقف عن الأداء بتعويض لا يمكن أن يزيد على 4% من الأقساط الحال أجلها وغير المؤداة. غير أنه، إذا قبل المقرض إرجاء الأقساط المستحقة مستقبلاً، فإن مبلغ التعويض لا يمكن أن يزيد على 2% من الأقساط المؤجلة.

4.3 يعتبر متوقفاً عن الأداء المقرض الذي لم يتم بتسديد ثلاث أقساط متتالية بعد استحقاقها ولم يستجب للإشعار الموجه إليه.

4.4 في حالة توقفكم عن الأداء لا يمكن للمقرض مطالبتكم بأي مبلغ آخر عدا المبلغ المذكور في الحالتين المشار إليهما أعلاه (2.4)، باستثناء المصاريف المستحقة والمترتبة عن التوقف عن الأداء على أن يستثنى من ذلك كل تسديد جزافي لمصاريف التحصيل.

V. المنازعات

5.1 يجب أن تقام دعاوى المطالبة بالأداء أمام المحكمة التابع لها موطن أو محل إقامة المقرض خلال السنتين الموالتين للحدث الذي أدى إلى إقامتها تحت طائلة سقوط حق المطالبة بفوائد التأخير.

ويسري هذا الأجل ابتداء من التاريخ الذي أصبح فيه قسط الدين موضوع نزاع طبقاً للنصوص التشريعية والتنظيمية الجاري بها العمل بشأن مؤن تغطية الديون غير المؤداة.

إذا كانت كفاءات تسديد الأقساط غير المؤداة محل تعديل أو إعادة جدولة، فإن أجل سقوط الحق يبتدىئ منذ أول عارض لم تتم تسويته بعد أول تعديل أو إعادة جدولة اتفق عليها المعنيون بالأمر.

إذا كان عدم تسديد الأقساط ناتجاً عن الفصل عن العمل أو عن حالة اجتماعية غير متوقعة، فإن إقامة دعوى المطالبة بالأداء لا يمكن أن تتم إلا بعد إجراء عملية للوساطة.

لا يحتسب أجل سقوط الحق إلا بعد استنفاد مسطرة الوساطة والتي يجب أن تبدأ خلال سنة من تاريخ التصريح بتوقف المقرض عن الأداء.

في حالة اللجوء إلى الوساطة، لا يمكن تحميل المقرض فوائد التأخير أو أي مصاريف مترتبة عن هذه المسطرة.

5.2 إذا نشأ نزاع في شأن تنفيذ العقد الأصلي للبيع أو تقديم الخدمة، جاز لقاضي المستعجلات أن يأمر بوقف تنفيذ عقد القرض، إلى أن يتم الفصل في النزاع. ويفسخ عقد القرض أو يبطل بقوة القانون عندما يكون العقد الذي أبرم من أجله قد تم فسخه أو إبطاله بحكم اكتسب حجية الشيء المقضي به.

تسري أحكام الفقرة السابقة إذا تدخل المقرض في الدعوى أو تم إدخاله فيها من قبل المورد أو المقرض ولا تطبق إلا إذا كان المورد والمقرض ينتميان لنفس المؤسسة.

5.3 إذا وقع الفسخ القضائي للعقد الأصلي للبيع أو تقديم الخدمة أو إبطاله بسبب فعل المورد، جاز الحكم على هذا الأخير، بطلب من المقرض، بضمان تسديد المقرض للقرض بالإضافة إلى التعويضات المستحقة لكل من المقرض والمقرض عند الاقتضاء.

6- قبول العرض المسبق

أنا الموقع أسفله، أصرح بقبولي هذا العرض المسبق:

○ بدون تأمين؛

○ مع التأمين (يجب أن يسلم بيانا خاصا بالتأمين إلى المقرض).

بعد التعرف على شروط العرض والبيان الذي يتضمن الشروط العامة للتأمين المتعلقة به، أصرح أن بحوزتي نسخة من هذا العرض يحتوي على استمارة قابلة للاقتطاع وخاصة بالتراجع.

التاريخ:

توقيع المقرض

توقيع المقرض

توقيع الكفيل

(عند الاقتضاء)

توقيع المورد

(عند الاقتضاء)

توقيع المقرض الشريك

(عند الاقتضاء)

* * *

ملحق رقم 2 بالقرار المشترك لوزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي ووزير الاقتصاد والمالية رقم 4031.14 صادر في 6 ربيع الأول 1436 (29 ديسمبر 2015) القاضي بتحديد نماذج العروض المسبقة للقروض

واستماراتهم للتراجع القابلة للاقتطاع

نموذج لورقة قابلة للاقتطاع خاصة بالتراجع مرتبطة بالنموذج رقم 1

يرجى إرجاع هذه الورقة خلال أجل سبعة أيام، ابتداء من تاريخ توقيعكم على العرض. في حالة تسليم السلعة أو تقديم الخدمة في الحال بطلب صريح منكم ينصرم أجل التراجع في التاريخ الذي تم خلاله تسليم السلعة أو تقديم الخدمة.

يبدأ سريان أثر أجل التراجع ابتداء من اليوم الذي يلي تاريخ توقيعكم على العرض.

ولا يعد بهذا التراجع إلا إذا تم إيداع الاستمارة، معبأة بشكل مقروء وصحيح، قبل انصرام الأجل المشار إليها سابقا مقابل وصل يحمل طابع وتوقيع المقرض.

أنا الموقع أسفله (*).....(الاسم العائلي والشخصي للمقرض)..... أصرح بأنني أراجع عن العرض المسبق للقروض بقيمة (*) درهم الممنوح من طرف(هوية المقرض) الذي وقعته بتاريخ (*) من أجل اقتناء(تحديد السلعة المشتراة أو الخدمة المقدمة) عند(البائع أو مقدم الخدمة، والمدينة).(*)

تاريخ وتوقيع المقرض (والمقرض الشريك عند الاقتضاء)

(*) تملأ الفراغات بخط يد المقرض.

* * *

ملحق رقم 3 بالقرار المشترك لوزير الصناعة والتجارة والاستثمار والملح رقم 1 ر والاقتصاد الرقمي ووزير الاقتصاد والمالية رقم 4031.14 صادر في 6 ربيع الأول 1436 (29 ديسمبر 2015) القاضي بتحديد نماذج العروض المسبقة للقروض واستماراتهم للتراجع القابلة للاقتطاع

نموذج رقم 2 للعرض المسبق بفتح اعتماد مقترن أو غير مقترن ببطاقة الائتمان

I. هوية الأطراف:

1. هوية المقرض:

تسمية المقرض:

عنوان مقر الاجتماعي المقرض:

رقم التقييد في السجل التجاري:

مكان وتاريخ التقييد:

تاريخ العرض:

تم إعداد هذا العرض المسبق الخاص بفتح اعتماد طبقاً للشروط المنصوص عليها في القانون رقم 31.08 القاضي بتحديد تدابير لحماية المستهلك.

عرض ساري المفعول لمدة سبعة أيام، مع إمكانية التمديد بمبادرة من المقرض.

أي إلى غاية:

يجوز للمقرض أن يحتفظ لنفسه بحق قبول أو رفض طلب القرض داخل أجل سبعة أيام ابتداء من تاريخ موافقتكم (انظر النقطة 3.3 من III).

2. هوية المقترض:

يقدم هذا العرض لفائدة:

✓ المقترض:

الاسم العائلي والشخصي:

تاريخ ومكان الأزيداد:

عنوان المقترض:

رقم البطاقة الوطنية للتعريف:

✓ هوية المقترض الشريك (عند الاقتضاء):

الاسم العائلي والشخصي:

تاريخ ومكان الأزيداد:

عنوان المقترض الشريك:

رقم البطاقة الوطنية للتعريف:

✓ هوية الكليل (عند الاقتضاء):

الاسم العائلي والشخصي:

العنوان:

- رقم البطاقة الوطنية للتعريف:
في حالة توقفكم عن الأداء، يجب على الشخص الذي وافق أن يكفل هذا الالتزام إزاء المقرض أن يقوم بالأداء محلكم.

II. شروط العرض المسبق:

يقدم هذا العرض وفق الشروط التالية:

يمنحك المقرض قرضا في حدود المبلغ الأقصى المرخص لكم قدره.....

في حدود المبلغ الأقصى المرخص لكم، يسمح لكم المقرض بالتصرف في قرضكم في حساب، على شكل أقساط حسب التواريخ التي تختارونها.

تحدد مدة العقد في أجل أقصاه سنة قابلة للتجديد وعلى المقرض أن يحدد شروط تجديد العقد قبل انتهاء مدته بثلاثة أشهر. في حالة عدم تجديد العقد من لدنكم، يجب عليكم تسديد المبالغ المتبقية المستحقة وفق شروط العقد، ما لم تعترضوا على ذلك. في حالة فسخ عقد القرض من قبلكم قبل انتهاء أجله، يجب عليكم تسديد المبلغ الاحتياطي الذي تصرفتم فيه وفق شروط العقد.

يجب أن تتمكنوا من الاعتراض على التعديلات المقترحة عند تجديد العقد، داخل أجل عشرين يوما على الأقل قبل التاريخ الذي تصبح فيه هذه التعديلات سارية المفعول، باستعمال ورقة جواب ملحقة بالمعلومات الكتابية المبلغة من لدن المقرض.

في حالة رفض الشروط الجديدة المتعلقة بالسعر أو التسديد المقترحة عند تجديد العقد، يجب عليكم تسديد المبلغ الاحتياطي المالي الذي سبق استعماله، وفق الشروط السابقة للتعديلات المقترحة دون القيام باستعمال جديد للاعتماد المفتوح.

لا يمكن أن يترتب عن تمديد أو مراجعة أو تجديد عقد فتح الاعتماد أي التزام إضافي بالنسبة للكفيل ما لم يوافق عليه هذا الأخير صراحة.

يجب على المقرض أن يوجه إليكم شهريا وداخل أجل لا يتعدى عشرة أيام قبل تاريخ الأداء بيانا محينا عن تنفيذ عقد القرض يحيل بوضوح إلى البيان السابق ويتضمن ما يلي:

- تاريخ حصر كشف الحساب وتاريخ الأداء؛

- الجزء المتوفر من رأس المال؛

- مبلغ القسط المستحق الذي تطابق حصته الفوائد؛

- السعر الحالي والسعر الفعلي الإجمالي؛

- تكلفة التأمين عند الاقتضاء؛

- مجموع المبالغ المستحقة؛

- مجموع المبالغ المسددة منذ التجديد الأخير للعقد، مع الإشارة إلى الحصص المطابقة المدفوعة عن رأس المال المقرض والحصص المدفوعة عن الفوائد والمصاريف المختلفة المرتبطة بعملية القرض؛

- الإمكانية المخولة للمقرض في كل وقت بطلب تخفيض احتياطه من الاعتماد أو تعليق حقه في استعماله أو فسخ العقد؛

- الإمكانية المخولة للمقرض بأداء مجموع أو بعض المبالغ المتبقية المستحقة نقدا في كل وقت دون الاقتصار على أداء مبلغ القسط الأخير المستحق.

1. التكلفة الإجمالية للقرض

السعر الفعلي الإجمالي (%):

فوائد القرض:

مصاريف الملف (عند الاقتضاء):

التكلفة الإجمالية للقرض: تتوقف هذه التكلفة على التصرف في القرض وتختلف حسب مبلغ ومدة القرض المتصرف فيه فعليا والذي تم تسديده.

• التامين:

اختياري

○ يمكن منح القرض بدون تأمين وفقا للشروط التالية:

○ التامين مقترح من قبل المقرض:

نوع التامين:

- تسمية المؤمن:
- عنوان المؤمن:
- المدة:
- الأخطار المراد تغطيتها بالتامين:
- الأخطار التي تم استثنائها من التامين:

إجباري للحصول على التمويل

○ التامين مقترح من قبل المقرض:

نوع التامين:

- تسمية المؤمن:
- عنوان المؤمن:
- المدة:
- الأخطار المراد تغطيتها بالتامين:
- الأخطار التي تم استثنائها من التامين:

○ التامين مكتتب لدى مؤمن من إختياركم (طيه عقد التامين)

التكلفة الإجمالية للقرض المؤمن عندما يكون هذا الأخير مقترحا من قبل المقرض:

2. شروط وكيفيات تسديد القرض**2.1 شروط التسديد**

في حالة التصرف في المبالغ الموضوعة رهن إشارتكم من قبل المقرض، يتوجب عليكم التسديد للمقرض مبلغ أدنى قدره، في حدود المبالغ المستحقة (مبلغ أو كيفيات التحديد، الدورية، عند الاقتضاء).

2.2 كيفية التسديد

- اقتطاع من الدخل (الأجر، الراتب، المعاش، ...)
- اقتطاع من الحساب البنكي؛
- تحويل بنكي؛
- صيغ أخرى:.....

III. يمكن أن يصبح هذا العرض عقدكم للقرض وفقا للشروط التالية**3.1** قبول العرض

إذا كان هذا العرض يناسبكم، يتعين عليكم إبلاغ المقرض بقبولكم له بإرجاع نسخة من هذا العرض معبأ بشكل صحيح بعد تذييله بإمضاءكم.

بمجرد قبول هذا العرض المسبق يصبح عقد القرض تاما إذا لم ينص المقرض في العرض المسبق على أنه يحتفظ لنفسه بإمكانية قبول أو رفض طلب القرض المقدم من المقرض.

3.2 التراجع عن القبول

بعد قبولكم، يجوز لكم التراجع عن التزامكم داخل أجل سبعة أيام ابتداء من تاريخ قبولكم، بإيداع الاستمارة القابلة للاقتطاع المرفقة طيه بعد تأريخها والتوقيع عليها مقابل وصل يحمل طابع وتوقيع المقرض.

3.3 إبرام عقد القرض

عندما يحتفظ المقرض لنفسه بحق قبول أو رفض طلب القرض المقدم من لدن المقرض، يصبح عقد القرض تاما بعد مرور سبعة أيام على قبولكم إذا أبلغكم المقرض بقراره منحكم القرض وإذا لم تمارسوا حقكم في التراجع خلال أجل السبعة أيام.

في حالة أخيار المقرض لكم بقراره منحكم القرض بعد انصرام أجل السبعة أيام، يجوز لكم رغم ذلك إبرام عقد القرض إذا كنتم ترغبون في ذلك.

طالما لم يتم إبرام عقد القرض بصورة نهائية، لستم ملزمين بأي أداء اتجاه المقرض.

3.4 التسديد المبكر للقرض وتوقف المقرض عن الأداء:

لا يمكن أن يتحمل المقرض أي تعويض أو تكلفة غير تلك الواردة في 4.1 و 4.2 في حالتي التسديد المبكر أو التوقف عن الأداء المنصوص عليهما.

IV. التسديد المبكر للقرض وتوقف المقرض عن الأداء

1.41 يجوز لكم دائما بمبادرة منكم و بدون تعويض القيام بالتسديد المبكر لمجموع مبلغ القرض الممفوح لكم أو بجزء منه.

4.2 أ) في حالة توقفكم عن الأداء ، يمكن للمقرض أن يطالب بالتسديد الفوري لرأس المال المتبقي المستحق بإضافة الفوائد الحال أجلها وغير المؤداة. وتترتب على المبالغ المتبقية المستحقة إلى تاريخ التسديد الفعلي فوائد عن التأخير بسعر أقصاه 2% على ألا تتعدى 4% من رأس المال المتبقي.

ب) يجوز للمقرض عندما لا يفرض التسديد الفوري لرأس المال المتبقي المستحق أن يطالب المقرض المتوقف عن الأداء بتعويض لا يمكن أن يزيد على 4% من الأقساط الحال أجلها وغير المؤداة. غير أنه، إذا قبل المقرض إرجاء الأقساط المستحقة مستقبلا، فإن مبلغ التعويض لا يمكن أن يزيد على 2%

. من الأقساط المؤجلة.

4.3 يعتبر متوقفا عن الأداء المقترض الذي لم يتم بتسديد ثلاث أقساط متتالية بعد استحقاقها ولم يستجب للإشعار الموجه إليه.

4.4 في حالة توقفكم عن الأداء لا يمكن للمقرض مطالبتكم بأي مبلغ آخر عدا المبلغ المذكور في الحالتين المشار إليهما أعلاه (2.4)، باستثناء المصاريف المستحقة والمترتبة عن التوقف عن الأداء على أن يستثنى من ذلك كل تسديد جزافي لمصاريف التحصيل.

. VII. المنازعات

يجب أن تقام دعاوى المطالبة بالأداء أمام المحكمة التابع لها موطن أو محل إقامة المقترض خلال السنتين الموالتين للحدث الذي أدى إلى إقامتها تحت طائلة سقوط حق المطالبة بفوائد التأخير.

ويسري هذا الأجل ابتداء من التاريخ الذي أصبح فيه قسط الدين موضوع نزاع طبقا للنصوص التشريعية والتنظيمية الجاري بها العمل بشأن مؤن تغطية الديون غير المؤداة.

إذا كانت كليات تسديد الأقساط غير المؤداة محل تعديل أو إعادة جدولة، فإن أجل سقوط الحق يبتدى منذ أول عارض لم تتم تسويته بعد أول تعديل أو إعادة جدولة اتفق عليها المعنيون بالأمر.

إذا كان عدم تسديد الأقساط ناتجا عن الفصل عن العمل أو عن حالة اجتماعية غير متوقعة، فإن إقامة دعوى المطالبة بالأداء لا يمكن أن تتم إلا بعد إجراء عملية للوساطة.

لا يحتسب أجل سقوط الحق إلا بعد استنفاد مسطرة الوساطة والتي يجب أن تبدأ خلال سنة من تاريخ التصريح بتوقف المقترض عن الأداء.

في حالة اللجوء إلى الوساطة، لا يمكن تحميل المقترض فوائد التأخير أو أي مصاريف مترتبة عن هذه المسطرة.

6- قبول العرض المسبق

أنا الموقع أسفله، أصرح بقبولي هذا العرض المسبق.

○ بدون تأمين.

○ مع التأمين (يجب أن يسلم بيانا خاصا بالتأمين إلى المقترض).

بعد التعرف على شروط العرض والبيان الذي يتضمن الشروط العامة للتأمين المتعلقة به، أصرح أن بحوزتي نسخة من هذا العرض يحتوي على استمارة قابلة للاقتطاع وخاصة بالتراجع.

تاريخ :

توقيع المقرض

توقيع المقترض

توقيع الكفيل

توقيع المقترض الشريك

(عند الاقتضاء)

(عند الاقتضاء)

* * *

ملحق رقم 4 بالقرار المشترك لوزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي ووزير الاقتصاد والمالية رقم 4031.14 صادر في 6 ربيع الأول 1436 (29 ديسمبر 2015) القاضي بتحديد نماذج العروض المسبقة للقروض

واستماراتهم للتراجع القابلة للاقتطاع

نموذج لورقة قابلة للاقتطاع خاصة بالتراجع مرتبطة بالنموذج رقم 2

يرجى إرجاع هذه الورقة داخل أجل سبعة أيام، ابتداء من تاريخ توقيعكم على العرض.

يبدأ سريان أثر أجل التراجع ابتداء من اليوم الذي يلي تاريخ توقيعكم على العرض.

ولا يعتد بهذا التراجع إلا إذا تم إيداع الاستمارة، معبأة بشكل مقروء وصحيح، قبل انصرام الأجل المشار إليها سابقا مقابل وصل يحمل طابع وتوقيع المقرض.

أنا الموقع أسفله (*)..... صاحب البطاقة الوطنية للتعريف رقم

.....أصرح بأنني أتراجع عن العرض المسبق للقروض بقيمة

(*)..... درهم الممنوح من طرف..... (هوية المقرض) والذي وقعته

بتاريخ (*).....

تاريخ وتوقيع المقرض (والمقرض الشريك)

(*) تملأ الفراغات بخط يد المقرض.

* * *

ملحق رقم 5 بالقرار المشترك لوزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي ووزير الاقتصاد والمالية رقم 4031.14 صادر في 6 ربيع الأول 1436 (29 ديسمبر 2015) القاضي بتحديد نماذج العروض المسبقة للقروض واستماراتهم للتراجع القابلة للاقتطاع
نموذج رقم 3 للعرض المسبق للإيجار مع خيار الشراء أو الإيجار المفضي إلى البيع

طباعة العقد

الإيجار مع خيار الشراء الإيجار المفضي إلى البيع

I. هوية الأطراف:

1. هوية المكري:

تسمية المكري:

عنوان مقر الاجتماعي للمكري:

رقم التقييد في السجل التجاري:

مكان و تاريخ التقييد:

تاريخ العرض:

تم إعداد هذا العرض المسبق الخاص بالإيجار طبقاً للشروط المنصوص عليها في القانون رقم 31.08 القاضي بتحديد تدابير لحماية المستهلك.

عرض ساري المفعول لمدة سبعة أيام، مع إمكانية التمديد بمبادرة من المكري.
 أي إلى غاية:

يجوز للمكري أن يحتفظ لنفسه بحق قبول أو رفض عقد الإيجار داخل أجل سبعة أيام ابتداء من تاريخ موافقتكم (انظر النقطة 3.3 من III).

2. هوية المكري أو المقترض:

يقدم هذا العرض لفائدة:

✓ المكري أو المقترض:

الاسم العائلي والشخصي أو تسمية:

تاريخ ومكان الازدياد أو التقييد في السجل التجاري:

عنوان أو عنوان المقر الاجتماعي:

رقم البطاقة الوطنية للتعريف أو رقم التقييد في السجل التجاري:

✓ المكري الشريك أو المقترض الشريك (عند الاقتضاء):

الاسم العائلي والشخصي أو تسمية:

تاريخ ومكان الازدياد أو التقييد في السجل التجاري:

عنوان أو عنوان المقر الاجتماعي:

رقم البطاقة الوطنية للتعريف أو رقم التقييد في السجل التجاري:

✓ الكفيل (عند الاقتضاء):

الاسم العائلي والشخصي:

العنوان:

رقم البطاقة الوطنية للتعريف:

في حالة توقفكم عن الأداء، يجب على الشخص الذي وافق أن يكفل هذا الالتزام إزاء المكري أن يقوم بالأداء محلكم.

هذا العرض موجه ل:

 لكراء.....(وصف أو تحديد السلعة المستأجرة)، عندما يتعلق الأمر بعقد إيجار مع خيار الشراء. لتمويل..... (وصف أو تحديد السلعة المستأجرة)، عندما يتعلق الأمر بعقد إيجار مفضي إلى البيع

تحديد البائع (إذا قام المكري بشراء السلعة المؤجرة من بائع آخر):

التمن المؤدى نقدا للسلعة المأجورة (يعد التمن المعتبر تقريبا إذا لم يعرف ثمن بيع السلعة بشكل دقيق عند إعداد هذا العرض):

II. شروط العرض المسبق للقرض:

يقدم هذا العرض وفق الشروط التالية:

المدة:

خيار الشراء عند نهاية الإيجار أو ثمن البيع النهائي عند نهاية الإيجار (قيمة متبقية):
.....
المستأجرة و/أو..... المبلغ بالدرهم.خيار الشراء خلال الإيجار أو ثمن البيع خلال الإيجار (إشارة اختيارية):
.....
المستأجرة..... و/أو المبلغ بالدرهم.**1. تكلفة الإيجار**

دورية الأكرية:

عدد الأكرية:

مبلغ الأكرية بالدرهم:

مجموع الأكرية دون رسوم (بدون تأمين): بالدرهم و
% من ثمن شراء (مع احتساب الضريبة على القيمة المضافة) السلعة المستأجرة.

مبلغ الضريبة على القيمة المضافة:

• التأمين:

 اختياري

يمكن إبرام عقد الإيجار مع خيار الشراء أو عقد الإيجار المفضي إلى البيع بدون تأمين وفقا للشروط التالية:

○ التأمين مقترح من قبل المكري:

..... نوع التأمين:

- تسمية المؤمن:
- عنوان المؤمن:
- المدة:
- الأخطار المراد تغطيتها بالتأمين:
- الأخطار التي تم استثنائها من التأمين:

□ إجباري للحصول على التمويل

○ التأمين مقترح من قبل المكري:

..... نوع التأمين:

- تسمية المؤمن:
- عنوان المؤمن:
- المدة:
- الأخطار المراد تغطيتها بالتأمين:
- الأخطار التي تم استثنائها من التأمين:

○ التأمين مكتتب لدى مؤمن من اختياركم (طيه عقد التأمين)

مجموع الأكرية مع احتساب الضريبة على القيمة المضافة (مع التأمين عندما يكون هذا الأخير مقترح من قبل المكري): بالدرهم و/أو % من ثمن شراء (مع احتساب الضريبة على القيمة المضافة) السلعة المستأجرة.

إذا تم شراء السلعة عند نهاية الإيجار، يرجى إضافة ثمن البيع النهائي إلى مجموع الأكرية المشار إليه أعلاه، والذي يقدر ب درهم و/أو % من ثمن شراء (مع احتساب الضريبة على القيمة المضافة) السلعة المستأجرة.

أي التكلفة الإجمالية: درهم و/أو % من ثمن شراء (مع احتساب الضريبة على القيمة المضافة) السلعة المستأجرة.

وديعة الضمان: درهم و/أو % من ثمن شراء السلعة المستأجرة.

يتم استرداد الضمانة عند نهاية الإيجار إذا لم ترغبوا في اقتناء السلعة أو خصمها من ثمن البيع المتبقي إما في حالة انقطاع الإيجار أو في حالة اختيار الشراء عندما يتعلق الأمر بعقد إيجار مع خيار الشراء أو عند شراء السلعة عندما يتعلق الأمر بعقد إيجار مفضي إلى البيع.

لا تستوجب أي فوائد (أو تترتب عنها فوائد بنسبة %) عند الاقتضاء.

لمقارنة تكلفة هذا العرض مع عروض أخرى، يجب أن تكون هذه الأخيرة متطابقة فيما يخص المدة، الدورية، مبالغ الأكرية، ثمن البيع النهائي وكذا وديعة الضمان.

2. كيفية تسديد الأكرية

- اقتطاع من الدخل (الأجر، الراتب، أو المعاش، ...)
 اقتطاع من الحساب البنكي؛
 تحويل بنكي؛
 صيغ أخرى :

III. يمكن أن يصبح هذا العرض عقدكم للإيجار وفقا للشروط التالية:**3.1 قبول العرض**

إذا كان هذا العرض يناسبكم، يتعين عليكم إبلاغ المكري بقبولكم له بإرجاع نسخة من هذا العرض معبأ بشكل صحيح بعد تذييله بإمضاءكم.

بمجرد قبول هذا العرض المسبق يصبح هذا العقد تاما إذا لم ينص المكري في العرض المسبق على أنه يحتفظ لنفسه بإمكانية قبول أو رفض طلب القرض المقدم من المكري.

3.2 التراجع عن القبول

أ) بعد قبولكم، يجوز لكم التراجع عن التزامكم داخل أجل سبعة أيام ابتداء من تاريخ قبولكم، بإيداع الاستمارة القابلة للاقتطاع المرفقة طيه بعد تأريخها والتوقيع عليها مقابل وصل يحمل طابع وتوقيع المقرض.

ب) غير أنه، إذا تقدمتم بطلب محرر ومؤرخ وموقع بخط يديكم للبائع أو مقدم الخدمة، تلتزمون فيه صراحة الاستلام في الحال، فإن أجل السبعة أيام ينتهي عند تاريخ تسليم السلعة.

3.3 إبرام عقد الإيجار

عندما يحتفظ المكري لنفسه بحق قبول أو رفض طلب القرض المقدم من لدن المكري، يصبح عقدكم عقدا تاما بعد مرور سبعة أيام على قبولكم إذا أبلغكم المكري بقرار القبول.

في حالة إخبار المكري لكم بقراره منحكم القرض بعد انصرام أجل السبعة أيام، يجوز لكم رغم ذلك إبرام عقد الإيجار إذا كنتم ترغبون في ذلك.

طالما لم يتم إبرام عقد الإيجار بصورة نهائية، لستم ملزمين بأي أداء اتجاه المكري.

3.4 العلاقات بين عقد الإيجار وعقد البيع

أ) إلى حين قبولكم عرض الإيجار، لستم ملزمين بعقد أي التزام إزاء البائع ولا يجوز لهذا الأخير أن يتسلم أي أداء. يظل صحة وسريان أثر كل ترخيص بالاقتطاع رهينان بصحة وسريان أثر عقد البيع.

ب) ما دام عقد الإيجار لم يبرم بصورة نهائية، لا يلزم البائع بالتسليم. لكن إذا تم التسليم قبل الإبرام النهائي لعقد الإيجار، يتحمل البائع المصاريف والتبعات المترتبة على ذلك.

ج) إذا تنازلتم عن إيجاركم بعد قبولكم له أو لم تحصلوا عليه، يفسخ البيع إلا في حال قررتم الأداء نقدا، حينها يجب على البائع أن يسدد لكم عند الطلب مجموع المبالغ التي قد تكونوا دفعتموها مقدما (1). فإذا لم يتم إرجاع هذه المبالغ، تترتب عليها بقوة القانون فوائد بالسعر القانوني ابتداء من اليوم السادس عشر الموالي لتاريخ تقديم طلب الاسترداد (1).

د) لا تعتبر التزاماتكم إزاء المكري سارية المفعول إلا ابتداء من تاريخ تسليم السلعة.

ه) لستم ملزمين بتقديم أي التزام مسبق بالأداء نقدا في حالة رفض إيجاركم. يعتبر الالتزام المذكور باطلا بقوة القانون.

و) يجب أن يشير عقد البيع المذكور أعلاه أنه سيتم شراء السلعة عن طريق الإيجار المقرون بخيار الشراء أو الإيجار المفضي إلى البيع.

IV. التسديد المبكر للقرض وتوقف المكثري عن الأداء

يجوز لكم بمبادرة منكم القيام في أي وقت و دون تعويض بالتسديد المبكر لمبلغ القرض الممنوح لكم كله أو بعضاً منه.

في حالة توقفكم عن الأداء، يحق للمكثري المطالبة، علاوة على استرداد السلعة ودفع الأكرية المستحقة وغير المؤداة، بتعويض؛ بحسب بالنظر إلى المدة المتبقية من العقد و دون الإخلال بتطبيق أحكام الفقرة 3 من الفصل 264 من الظهير الشريف الصادر في 9 رمضان 1331 (12 أغسطس 1913) بمثابة قانون الالتزامات والعقود؛ يساوي الفرق بين القيمة المتبقية للسلعة كما هو منصوص عليها في العقد بإضافة القيمة المحينة في تاريخ فسخ العقد لمبلغ الأكرية غير الحال أجلها من جهة، وبين القيمة التجارية للسلعة المستردة من جهة أخرى.

تحسب القيمة المحينة للأكرية غير الحال أجلها بطريقة الفوائد المركبة على أساس المعدل السلوي المرجعي للسعر المتوسط المرجح لأذن الخزينة الصادرة خلال نصف السنة الميلادية التي تسبق تاريخ إبرام العقد. تقاس آجال أذن الخزينة للسعر المتوسط المرجح على آجال القرض.

بالنسبة لعمليات الإيجار مع خيار الشراء بسعر 0%، تعادل القيمة الواجب اعتمادها في هذا الحساب، مجموع الأكرية المستقبلية غير الحال أجلها التي توافق الراس المال المتبقي المستحق من هذه العملية.

وتكون القيمة التجارية المشار إليها أعلاه هي القيمة التي يحصل عليها المكثري بعد بيع السلعة المستردة أو المسترجعة.

غير أنه، يجوز لكم أن تقدموا إلى المكثري، داخل أجل ثلاثين يوماً من تاريخ فسخ العقد، مشترياً يقدم عرض شراء مكتوب. وإذا لم يقبل المكثري العرض المذكور وبيعت فيما بعد ذلك السلعة بسعر أقل، فإن القيمة الواجب خصمها هي قيمة العرض المرفوض من قبله.

إذا لم تعد السلعة المستأجرة صالحة للاستعمال، فإن القيمة التجارية تحسب بإضافة سعر البيع إلى مبلغ رأس المال المدفوع من قبل شركة التأمين.

يمكن، في حالة عدم البيع أو بطلب منكم، إجراء تقييم للقيمة التجارية من قبل خبير. ويجب أن يتم إعلامكم من قبل المكثري بإمكانية التقدير المذكورة.

يجوز للمكثري، عندما لا يطالب بفسخ العقد، أن يطلب منكم تعويضاً لا يمكن أن يزيد على 4% من الأقساط الحال أجلها وغير المؤداة.

غير أنه، إذا قبل المكثري إرجاء الأقساط المستحقة مستقبلاً، فإن مبلغ التعويض لا يمكن أن يزيد على 2% من الأقساط المؤجلة.

لا يمكن أن يتحمل المكثري أي تعويض أو تكلفة غير تلك الواردة في المواد من 103 إلى 107 من القانون رقم 08-31 القاضي بتحديد تدابير لحماية المستهلك في حالتها التسديد المبكر أو التوقف عن الأداء المنصوص عليهما في المواد المذكورة.

لكن، للمكثري أن يطالبكم في حالة توقفكم عن الأداء بأن تسددوا له، بعد إثبات ذلك، المصاريف المستحقة التي يكون قد دفعها بسبب التوقف عن الأداء على أن يستثنى من ذلك كل تسديد جزافي لمصاريف التحصيل.

V. المنازعات

يجب أن تقام دعاوى المطالبة بالأداء أمام المحكمة التابع لها موطن أو محل إقامة المقترض خلال السنتين الموالتين للحدث الذي أدى إلى إقامتها تحت طائلة سقوط حق المطالبة بفوائد التأخير. ويسري هذا الأجل ابتداء من التاريخ الذي أصبح فيه قسط الدين موضوع نزاع طبقاً للنصوص التشريعية والتنظيمية الجاري بها العمل بشأن مؤن تغطية الديون غير المؤداة. إذا كانت كفاءات تسديد الأقساط غير المؤداة محل تعديل أو إعادة جدولة، فإن أجل سقوط الحق يبتدى منذ أول عارض لم تتم تسويته بعد أول تعديل أو إعادة جدولة اتفق عليها المعنيون بالأمر. إذا كان عدم تسديد الأقساط ناتجاً عن الفصل عن العمل أو عن حالة اجتماعية غير متوقعة، فإن إقامة دعوى المطالبة بالأداء لا يمكن أن تتم إلا بعد إجراء عملية للوساطة. لا يحتسب أجل سقوط الحق إلا بعد استنفاد مسطرة الوساطة والتي يجب أن تبدأ خلال سنة من تاريخ التصريح بتوقف المقترض عن الأداء. في حالة اللجوء إلى الوساطة، لا يمكن تحميل المقترض فوائد التأخير أو أي مصاريف مترتبة عن هذه المسطرة.

VI. قبول العرض المسبق

أنا الموقع أسفله،أصرح بقبولي هذا العرض المسبق:

○ بدون تأمين.

○ مع التأمين (يجب أن يسلم بيانا خاصا بالتأمين إلى المكري).

بعد التعرف على شروط العرض والبيان الذي يتضمن الشروط العامة للتأمين المتعلقة به، أصرح أن بحوزتي نسخة من هذا العرض يحتوي على استمارة قابلة للاقتطاع وخاصة بالتراجع.

التاريخ:

توقيع المكري

توقيع المكري

توقيع الكفيل

توقيع المكري الشريك

(عند الاقتضاء)

(عند الاقتضاء)

(1) يحذف هذا التحديد في حالة البيع بالمنزل.

ملحق رقم 6 بالقرار المشترك لوزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي ووزير الاقتصاد والمالية رقم 4031.14 صادر في 6 ربيع الأول 1436 (29 ديسمبر 2015) القاضي بتحديد نماذج العروض المسبقة للقروض واستماراتهم للتراجع القابلة للاقتطاع
نموذج لورقة قابلة للاقتطاع خاصة بالتراجع مرتبطة بالنموذج رقم 3

يرجى إرجاع هذه الورقة خلال أجل سبعة أيام، ابتداء من تاريخ توقيعكم على العرض. في حالة تسليم السلعة في الحال بطلب صريح منكم ينصرم أجل التراجع في التاريخ الذي تم خلاله تسليم السلعة وذلك خلال مدة أقصاها سبعة أيام.

يبدأ سريان أثر أجل التراجع ابتداء من اليوم الذي يلي تاريخ توقيعكم على العرض.

ولا يعتد بهذا التراجع إلا إذا تم إيداع الاستمارة، معبأة بشكل مقروء وصحيح، قبل انصرام الأجل المشار إليها سابقا مقابل وصل يحمل طابع وتوقيع المقرض.

أنا الموقع أسفله (*) أصرح بأنني أراجع عن العرض المسبق للإيجار بقيمة (*) درهم الممنوح من طرف (هوية المكري) الذي وقعته بتاريخ (*) من (تحديد السلعة المأجورة).

تاريخ وتوقيع المكثري (والمكثري الشريك)

(*) تملأ الفراغات بخط يد المكثري.